

Вильям Ратклиф

(КЮИ Цезарь Антонович)

Опера в трёх действиях

Либретто А. А. Плещеева

Действующие лица

Мак-Грегор, богатый шотландский лорд (*бас*)
Мария, его дочь (*сопрано*)
Маргарета, кормилица Марии (*меццо-сопрано*)
Граф Дуглас, жених Марии (*тенор*)
Вильям Ратклиф (*баритон*)
Леслей, его приятель (*тенор*)
Робин, бродяга (*бас*)
Том, бродяга (*баритон*)
Бетси, трактирная служанка (*сопрано*)
Слуги, гости на свадьбе, мошенники, разбойники.

Действие происходит в Северной Шотландии в XVII веке.

Действие первое. Картина первая. В замке богатого шотландского лорда Мак-Грегора собрались гости, чтобы пожелать счастья дочери Мак-Грегора, Марии, и её жениху, графу Дугласу, недавно возвратившемуся в родные края после долгого путешествия. В самый разгар радостного оживления раздаётся заунывная песня: «Зачем твой меч в крови, Эдвард?» Это поёт старая, потерявшая рассудок кормилица Маргарета. Дуглас встревожен: недоброе предвещает эта песня. Но Мария успокаивает его: она любит этот старинный напев, под который ещё в детстве засыпала в своей колыбельке. Чтобы отвлечь жениха от тревожных мыслей, она просит его поведать о своих странствиях. Дуглас начинает рассказ. До границ Шотландии он ехал со своими друзьями. Но мечты о

невесте торопили его. Пришпорив коня, он понёсся один, оставив друзей позади. Неожиданно раздались выстрелы, и трое неизвестных напали на Дугласа. Ему совсем пришлось бы худо... Рассказ Дугласа прерван: внезапно побледнев, Мария с непонятым возгласом: «Вильям, Вильям, опять преследования эти!» – падает без чувств. Неспроста этот внезапный страх Марии, шепчутся гости. Придя в себя, Мария просит жениха продолжать свой рассказ. Дугласу пришлось бы совсем худо в схватке с тремя разбойниками, если бы не появление незнакомца, защитившего его. Разделавшись с разбойниками, неизвестный ускакал прочь, так и не открыв Дугласу своего имени.

Гости удаляются в залу, а Мак-Грегор, оставшись вдвоём с Дугласом, поверяет ему тайну. Лет шесть тому назад к ним в замок приехал Вильям Ратклиф, сын друга Мак-Грегора. Он страстно полюбил Марию, но услышал в ответ, что она равнодушна к нему. Оскорблённый, он тотчас покинул замок. Спустя два года Мария была помолвлена с Филиппом Макдональдом, но в день свадьбы его нашли убитым. Вильям Ратклиф принёс Марии кольцо жениха своими окровавленными руками. Убийца скрылся, избежав расплаты.

Время залечило рану Марии, и вот она – невеста лорда Дункана. Но «перед алтарём невеста вновь одна поникла с тайным страхом». И вновь Вильям Ратклиф, явившись ночью, преподнёс Марии кольцо убитого им жениха.

Выслушав рассказ Мак-Грегора, Дуглас решает отомстить злодею.

Картина вторая. В гостеприимном замке Мак-Грегора торжественно празднуется свадьба Марии и Дугласа. Гости поздравляют жениха и невесту, славят знатность и богатство представителей двух старинных родов Шотландии – лорда Мак-Грегора и графа Дугласа. Неожиданно среди гостей появляется приятель Вильяма Ратклифа, Леслей. Разыскав Дугласа, он вручает ему записку с предложением явиться в лес на поединок с Ратклифом. «Скажи, что буду у леса, там, где Чёрный камень», – отвечает ему Дуглас, храбро принимая вызов.

Действие второе. Картина первая. Беззаботно веселятся в таверне бродяги и их бойкие подружки. Подвыпивший Робин пытается ухаживать за Бетси, но она под общий хохот высмеивает его. Девушки просят Леслея исполнить его любимую песенку. «Кто хочет веселиться, чтоб жизнью насладиться, тот должен жить как я!» – поёт он.

Появляется Вильям Ратклиф. С неудовольствием смотрит он на разгулявшихся приятелей. «Ложитесь спать и за порог ни шагу, сегодня я один работать буду», – объявляет он. Бродяги расходятся. Не уходит лишь один Леслей: он хочет выведать у Вильяма, почему тот собирается отнять жизнь у графа Дугласа – человека, которого Вильям Ратклиф даже ни разу не видел. Вильям

признаётся, что им владеют ужасные таинственные силы. Ещё в детстве ему часто являлись два призрака туманных – мужчина и женщина, с нежностью простирающие друг к другу руки. Они являлись часто в сновидениях, и кроткий женский лик навсегда запечатлелся в памяти Вильяма. Однажды Ратклиф приехал погостить в поместье Мак-Грегора, друга своего отца. Увидев прекрасную юную Марию, Ратклиф узнал в ней черты являвшегося ему женского образа. Взглянув на себя в зеркало, он понял, что тот, другой призрак – это он сам.

Страстно полюбив Марию, Вильям спросил её, любим ли он. Но надменно «нет» она сказала. «И это „нет" в ушах моих досель ещё звучит как злобный, адский хохот!» Тайный голос подсказал Вильяму страшную клятву: от руки его погибнет каждый, кто захочет Марию назвать своей. Выполняя эту клятву, повинаясь тайному голосу, живущему в его душе, Вильям убил двух женихов Марии. Вот и сейчас в его воображении возникают эти призраки. Следуя их немому приказанию, Вильям покидает таверну, чтобы в поединке у Чёрного камня убить Дугласа,

Картина вторая. Пустынное место у Чёрного камня. Тускло светит месяц. Здесь, у памятника убитым женихам Марии – Дункану и Макдональду, ждёт Вильям своего врага. Появляется Дуглас. С удивлением узнаёт он в Вильяме незнакомца, который спас его в лесу от разбойников. Вильям объясняет свой поступок: он видел,

что на графа напали сразу трое и бой был слишком неравен. Теперь же он, отвергнув предложенную Дугласом дружбу, намерен убить его. Однако после недолгой схватки Вильям падает. «...Я был сперва тебе обязан жизнью, теперь ты мне. Мы, кажется, сквитались!» – великодушно говорит Дуглас раненому Вильяму, оставляя его.

Очнувшись, Вильям видит призрак мужчины, повелевающего убить Марию. Одержимый навязчивой мыслью, Ратклиф убегает. Завывание ветра, раскаты грома и адский хохот ведьм несутся ему вслед.

Действие третье. В подвенечном наряде ждёт Мария Дугласа в своей спальне. Смутные недобрые предчувствия тревожат её. Старая кормилица Маргарета рассказывает Марии историю её матери, красавицы Бетти. Бетти и Эдвард Ратклиф, отец Вильяма, любили друг друга. Однажды, сидя под окном, Бетти запела старую песню, которой её выучила Маргарета: «Зачем твой меч в крови, Эдвард?» Неожиданно появившись у неё в комнате, Эдвард продолжил песню: «Свою я милую убил, она была так прекрасна!» Испуг Бетти был так велик, что она не захотела больше видеть своего возлюбленного и вышла замуж за отца Марии. Вслед за тем женился и Эдвард, но не мог забыть своей Бетти. Шло время. Однажды, увидев Эдварда под своими окнами, Бетти простёрла к нему руки. Это видел её супруг, Мак-Грегор. Под утро Эдварда нашли бездыханным. Бетти же спустя три дня сошла в могилу. С

тех пор окровавленная тень Эдварда всюду преследует Маргарету. «Вот он, Эдвард!» – в страхе указывает она вдруг на дверь. В комнату входит Вильям Ратклиф. Его окровавленная рана вызывает у Марии и ужас, и сострадание. «Ты – Эдвард Ратклиф, а я, я – Бетти», – восклицает она, находясь под впечатлением только что услышанного рассказа и теряет рассудок. С нежными словами обращается Мария к Ратклифу, перевязывая его рану. Неожиданно раздаётся песня Маргареты: «Зачем в крови твой меч, Эдвард? Свою я милую убил, она так прекрасна была!» Зловещая песня выводит Вильяма из сладкого оцепенения. Он вспоминает о своём кровавом долге, ради которого пришёл. Со словами: «Никто не будет обладать тобой!» – Вильям закалывает Марию. Вбежавший на помощь Мак-Грегор также падает от руки Ратклифа. Призывая к себе свою любимую, свою Марию, Вильям закалывает себя.

Вбежавшим Дугласу, гостям и слугам Маргарета открывает тайну: Мак-Грегор когда-то убил Эдварда Ратклифа. И вот теперь – расплата за некогда свершённое злодеяние.

Собравшиеся с ужасом смотрят на жертвы злого рока.